

# LA PASSION D'ADONIS ZAD MOULTAKA ENSEMBLE MEZWEJ



## Zad Moutaka

conception, composition

## Adonis

poèmes\*, voix

## Ensemble Mezwej

### Hasnaa Bennani

chant

### Rachid Brahim-Djelloul

violin

### Yousef Zayed

oud

### Claudio Bettinelli

percussions

\* textes tirés de « al-Kitâb »  
(le livre) Livre II,  
« hier, le lieu aujourd'hui »,  
*Traduction Houria Abdeouahed*

[www.zadmoutaka.com](http://www.zadmoutaka.com)  
[www.mezwej.com](http://www.mezwej.com)

Accueil Détours de Babel  
Production art moderne marseille /  
Coproduction RSB Artists (Lyon) /  
Festival Ile de France  
Commande Mezwej avec le soutien du  
Conseil Régional Provence-Alpes-Côte  
d'Azur et de la DRAC PACA

## Une expérience musicale aux confins de la langue arabe

Le thème des Passions est sensible chez le compositeur libanais. C'est ici celle d'Adonis, l'immense poète et penseur syrien, dont le dernier essai, « Violence et Islam » vient de paraître.

« Le poète chemine dans les ténèbres, seule condition pour le surgissement de la parole poétique » ; c'est dans ce noir que nous plonge littéralement le compositeur Zad Moutaka pour rejoindre et ne faire qu'un seul corps avec le poème d'Adonis, guidé par al-Mutanabbî (915-955) dans son exploration de la violence de la langue arabe, comme Dante l'était par Virgile, visitant l'Enfer et le Paradis.

Zad Moutaka enveloppe ici la parole d'Adonis, qui semble venir de la nuit des temps et exploser dans notre actualité avec une si cruelle acuité. Il nous invite à une expérience sonore, traversant les confins de la langue arabe dans l'espace propre de la musique arabe contemporaine. Instruments orientaux - violon, oud, percussions -, langue, sonorités, accents, hétérophonie, tout est objet ici de questionnement, d'expérimentation et de création.

Zad Moutaka, compositeur, né au Liban en 1967, poursuit depuis plusieurs années une recherche personnelle sur le langage musical, intégrant les données fondamentales de l'écriture contemporaine occidentale – structures, tendances, familles et signes – aux caractères spécifiques de la musique arabe – monodie, hétérophonie, modalité, rythmes, spécificité...

## ÉGALEMENT

**19H Identités inachevées** Conférence du poète syrien **Adonis** (p. 60). Dans le cadre de la sortie du livre d'Adonis « Violence et islam » dans lequel il reprend des thèmes qu'il a abordés dans ses poèmes : la religion, la radicalisation, les attentats, l'échec du printemps arabe, la femme et la féminité, l'engagement de l'intellectuel, la poésie en temps de détresse...